

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa  
Institut Latina & Graeca



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

## **DRŽAVNO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA**

**u kategoriji**  
**GRČKI JEZIK**  
**za**  
**OSNOVNE ŠKOLE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	<b>26</b>
--	-----------

II. Gramatika:

	<b>13</b>
--	-----------

III. Civilizacija:

	<b>13</b>
--	-----------

**Ukupni broj bodova:**

	<b>52</b>
--	-----------

Članovi državnoga povjerenstva:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

**Gimnazija Eugena Kumičića Opatija**

**Opatija, 16. travnja 2015.**

## I. PRIJEVOD

**Uz pomoć rječnika prevedi tekst. Brojkom označene riječi naći ćeš u komentaru.**

Tekst koji slijedi opisuje kako je poslije pobjede nad kraljem Darijem i Perzijancima kod Gaugamele, Aleksandar Veliki zarobio Darijevu obitelj te kako se humano i dostojanstveno ponio prema zarobljenim pripadnicima Darijeve obitelji.

Πτολεμαῖος<sup>1</sup> λέγει· Δαρεῖος<sup>2</sup> μὲν ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ σὺν ὀλίγοις ἔφυγε, Ἀλέξανδρος<sup>3</sup> δὲ ἐν τῇ μάχῃ ἐνίκησε. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος οὐδὲ τῆς Δαρείου μητρὸς οὐδὲ τῆς γυναικὸς ἢ τῶν παίδων ἠμέλησεν<sup>4</sup>. Ἀλλὰ λέγουσί τινες τῶν<sup>5</sup> γραψάντων τὰ ἔργα Ἀλεξάνδρου ὅτι<sup>6</sup> ἐς τὴν σκηνὴν Δαρείου ἐρχόμενος, οὗτος ἤκουσε τὴν οἰμωγὴν τῶν γυναικῶν καὶ ἄλλον θόρυβον οὐ πόρρω τῆς σκηνῆς. Ἀλεξάνδρῳ ἐρωτήσαντι λέγει τις στρατιώτης ὅτι<sup>6</sup> ἡ μήτηρ καὶ ἡ γυνὴ Δαρείου καὶ οἱ παῖδες κλαίουσι τὸν Δαρεῖον ὥς<sup>7</sup> νεκρὸν ὀρώντες τὸν κίνδυν τὸν βασιλικὸν καὶ τὴν Δαρείου ἀσπίδα. Ἀλέξανδρος ἔλεξε αὐταῖς ὅτι<sup>6</sup> ζῇ<sup>8</sup> Δαρεῖος, καὶ ὅτι<sup>6</sup> τὰ ὅπλα καὶ τὸν κίνδυν φεύγων ἀπέλιπεν, καὶ ὅτι<sup>6</sup> τὴν θεραπείαν βασιλικὴν αὐταῖς συγχωρεῖ<sup>9</sup> Ἀλέξανδρος.

### KOMENTAR:

1. Πτολεμαῖος od Πτολεμαῖος,-ου, ὁ = Ptolemej, Aleksandrov vojskovođa
2. Δαρεῖος od Δαρεῖος,-ου, ὁ = Darije, kralj Perzije
3. Ἀλέξανδρος od Ἀλέξανδρος,-ου, ὁ = Aleksandar (Veliki)
4. ἠμέλησεν od ἀμελέω + genitiv = zanemariti + akuzativ
5. τῶν = od onih
6. ὅτι = da
7. ὥς = kao
8. ζῇ - 3. l. sg. ind. prez. akt. od ζάω = biti živ
9. συγχωρεῖ od συγχωρέω = priznavati



## II. GRAMATIKA

### 1. Prebaci sljedeće imenice iz teksta u zadani padež:

τῆς μητρὸς	A
τῆς γυναικὸς	V
οἱ παῖδες	d
τὴν ἀσπίδα	g

max 4	
-------	--

### 2. Ispiši participe iz teksta i odredi im vrijeme i stanje:

particip	vrijeme i stanje

max 5	
-------	--

### 3. Prebaci sljedeće glagole iz teksta u prezent u istom licu, broju, načinu i stanju:

ἔφυγε	
ἐνίκησε	
ἔλεξε	
ἀπέλιπεν	

max 4	
-------	--

### III. CIVILIZACIJA

#### 1. Poveži i upiši odgovarajuće slovo kraj broja:

- |                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| 1. Bitka kod Heroneje          | A 500. pr. Kr. |
| 2. Bitka na Maratonskom polju  | B 338. pr. Kr. |
| 3. Ustanak u Maloj Aziji       | C 480. pr. Kr. |
| 4. Bitka u Termopilskom klancu | D 490. pr. Kr. |

1.
2.
3.
4.

max 4	
-------	--

#### 2. Napiši slovo točnog odgovora na crtui:

1. Nakon bitke na Maratonskom polju Atenjani su počeli graditi jaku mornaricu na prijedlog:

A. Miltijada                      B. Aristida                      C. Temistokla                      \_\_\_\_\_

2. Spartansku vojsku u bitci u Termopilskom klancu vodio je:

A. Leonida                      B. Efijalt                      C. Epaminonda                      \_\_\_\_\_

3. Oligarhija je:

A. vladavina naroda    B. vladavina nekolicine                      C. vladavina jednog                      \_\_\_\_\_

4. Naziv za carskog namjesnika u Perziji je:

A. satrap                      B. faraon                      C. arhont                      \_\_\_\_\_

5. 'Atička pčela' je nadimak grčkog povjesničara:

A. Tukidida                      B. Herodota                      C. Ksenofonta                      \_\_\_\_\_

max 5	
-------	--

**3. Poveži parove i upiši odgovarajuće slovo kraj broja:**

- |               |             |
|---------------|-------------|
| 1. Makedonija | A. Antigon  |
| 2. Egipat     | B. Seleuk   |
| 3. Azija      | C. Ptolemej |

1.
2.
3.

max 3	
-------	--

**4. Dopuni stih:**

„Da bijaše u tebe, \_\_\_\_\_, snaga duhu jednaka,  
nikad ne bi Helenima ovladao ratnički Makedonac.“

max 1	
-------	--

## RJEŠENJA:

### I. PRIJEVOD

Πτολεμαῖος λέγει·	Ptolemej kaže:	1
Δαρεῖος μὲν ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ	Darije je u toj noći	1
σὺν ὀλίγοις ἔφυγε,	s malo njih pobjegao	1
Ἀλέξανδρος δὲ ἐν τῇ μάχῃ ἐνίκησε.	a Aleksandar je u bitki pobijedio.	1
Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος οὐδὲ τῆς Δαρείου μητρὸς	Ali, Aleksandar ni Darijevu majku	1
οὐδὲ τῆς γυναικὸς	ni ženu	1
ἢ τῶν παιδῶν ἠμέλησεν.	ni/ili djecu nije zanemario.	1
Ἀλλὰ λέγουσί τινες τῶν γραψάντων	Nego, kažu neki od onih koji su zapisali	1
τὰ ἔργα Ἀλεξάνδρου	Aleksandrova djela	1
ὅτι ἐς τὴν σκηνὴν Δαρείου ἐρχόμενος	da je dolazeći u Darijev šator	1
οὗτος ἤκουσε τὴν οἰμωγὴν τῶν γυναικῶν	on/taj začuo jauk žena	1
καὶ ἄλλον θόρυβον	i drugu buku	1
οὐ πόρρω τῆς σκηνῆς.	nedaleko (od) šatora.	1
Ἀλεξάνδρῳ ἐρωτήσαντι	Aleksandru koji je upitao	1
λέγει τις στρατιώτης	kaže neki vojnik	1
ὅτι ἡ μήτηρ καὶ ἡ γυνὴ Δαρείου	da Darijeva žena i majka	1
καὶ οἱ παῖδες κλαίουσι	i djeca oplakuju	1
τὸν Δαρεῖον ὡς νεκρὸν	Darija kao mrtvoga/mrtvaca	1
ὁρῶντες τὸν κἀνδυν τὸν βασιλικὸν	gledajući kraljevski kaftan	1
καὶ τὴν Δαρείου ἀσπίδα.	i štit Darijev.	1
Ἀλέξανδρος ἔλεξε αὐταῖς	Aleksandar im je odgovorio	1
ὅτι ζῇ Δαρεῖος,	da Darije živi,	1
καὶ ὅτι τὰ ὅπλα καὶ τὸν κἀνδυν	i da je oružje i kaftan	1
φεύγων ἀπέλιπεν,	bježeći ostavio,	1
καὶ ὅτι τὴν θεραπείαν βασιλικὴν αὐταῖς	i da kraljevsku dvorbu njima	1
συγχωρεῖ Ἀλέξανδρος.	priznaje Aleksandar	1

UKUPNO

26

### GRAMATIKA

1. μητέρα; γύναι; παισί(ν); ἀσπίδων

2. γραψάντων – aor. akt.; ἐρχόμενος – prez. mp.; ἐρωτήσαντι – aor. akt.; ὁρῶντες – prez. akt.; φεύγων – prez. akt.

3. φεύγει; νικάει (νικά); λέγει; ἀπολείπει

UKUPNO

13

### CIVILIZACIJA

1. 1B 2D 3A 4C

3. 1A 2C 3B

2. 1C 2A 3B 4A 5C

4. Demostene

UKUPNO

13